

Ils rêvent d'un monde meilleur...

# LES ÉCHOUÉS

Adaptation, mise en scène et interprétation :  
**Franck Mercadal**

Lumières : Amandine de Boisgisson  
Scénographie : Olivier Prost – Musique : Wilfried Wendling

Production : la compagnie Au cœur de l'instant

Adapté du roman Les échoués de Pascal Manoukian  
© Editions Points



# LES ÉCHOUÉS



Julien, statisticien, perçoit la vie au travers des chiffres. Il voit ses certitudes bouleversées par sa rencontre avec trois migrants qui ont tout quitté dans l'espoir de changer leur destin. Un récit touchant et haut en couleurs qui nous rapproche de celles et ceux que l'on croise tous les jours sans les voir.

**Un texte qui fait résonner l'actualité de façon vibrante.  
Une invitation à changer notre regard...**

© Charly Frizon

## L'HISTOIRE

Arrivés en France, vivants mais endettés et sans papiers, trois clandestins vont tout partager, les marchands de sommeil et les négriers, les drames et les petits bonheurs.

Il y a Virgile, le Moldave, qui quitte la misère de son pays pour tenter d'offrir une autre vie à son épouse et à ses enfants, Chanchal, le Bangladais, choisi par sa famille pour réussir en Europe, puis Assan, le Somalien, qui fait face à la guerre civile et à la montée de l'islamisme, et veut sauver sa fille des atrocités de son pays.

Un récit réaliste et plein d'humanité où l'humour se mêle au drame.

## LA MISE EN SCÈNE

L'adaptation théâtrale nous fait découvrir le quotidien des migrants, bien loin des clichés qui occupent les Unes de nos journaux.

Ces silhouettes anonymes prennent chair sous nos yeux grâce au narrateur, auquel le spectateur va s'identifier. Julien est statisticien et vient témoigner de sa rencontre avec des réfugiés, des échoués de la vie qu'il va tenter d'aider. A travers tous les protagonistes qu'il va croiser, il nous fait revivre ces rencontres insolites et le parcours chaotique de ces êtres qui ont tout quitté avec l'espoir de changer leur destin.

La mise en scène est volontairement sobre et dépouillée, afin de suggérer le drame des personnages, sans le souligner. L'espace se transforme au fil des circonstances et des situations. Il est défini par une bâche déployée sur scène, sur laquelle sont posées des malles. Il y a aussi un tabouret ainsi qu'une autre bâche, mobile. Le décor évoque le caractère précaire de l'existence des personnages, obligés de changer de lieux rapidement sans pouvoir jamais s'installer durablement.

Ces éléments changent de disposition suivant les scènes et créent les lieux de l'action (forêt, mer, chantier, appartement...) avec l'apport des lumières pour souligner les ambiances.

La musique, composée à partir de respirations et de bruits urbains suggère le tissu sonore du quotidien de ces migrants et leur respiration oppressée, tout au long de cette course d'obstacles perpétuelle.

© Charly Frizon



L'AUTEUR DU ROMAN

## PASCAL MANOUKIAN



“Les Échoués” est un roman de Pascal Manoukian, paru en août 2015. Journaliste et grand reporter, il a couvert la plupart des grands conflits qui ont secoué la planète entre 1975 et 1995, avant de devenir directeur éditorial de l'agence de presse CAPA et auteur de romans. Désormais romancier, il vient de terminer son cinquième roman, paru aux éditions du Seuil, “Le paradoxe d'Anderson”. Pascal Manoukian continue de nous surprendre par son engagement subtil et l'émotion qu'il induit à travers ses personnages.

Le roman “Les Échoués” a reçu de nombreux prix parmi lesquels :  
Le prix “Première” du meilleur premier roman francophone, décerné par la RTBF.  
Le prix des salons du livre de St-Marcellin, de St-Cyr-sur-Loire et de Cosne-sur-Loire.  
Sélection Cultura parmi les six meilleurs premiers romans de la rentrée littéraire.  
Sélection FNAC parmi les 30 romans des 580 de la rentrée littéraire.

## FRANCK MERCADAL

LE METTEUR EN SCÈNE, ADAPTATEUR ET INTERPRÈTE

Son parcours le conduit à jouer au sein du théâtre tant public que privé. Il interprète des textes issus du répertoire classique français (Molière, Marivaux...) et étranger (Gogol, Goldoni, O'Casey...). Il se confronte à la fois à la comédie légère (Noël Coward, Jean Tardieu...), à la comédie dramatique (Sean O'Casey, Murielle Magellan) et à la tragédie (Victor Hugo).

Il travaille sous la direction de Robert Wilson, dont il apprécie l'exigence formelle, et de metteurs en scène venant d'univers très différents : Bernard Murat, Raymond Yana, Christophe Luthringer ou Julien Tephany.

Il joue également pour le cinéma sous la direction de Roman Polanski : “J'accuse”, Nicolas Bedos : “La belle époque”, Cédric Kahn : “Les regrets”, Amos Gitai : “Plus tard, tu comprendras” et pour la télévision dans “L'école du pouvoir”, “Engrenages”, “Fais pas ci, fais pas ça”, “Astrid et Raphaëlle”...

Après avoir adapté et mis en scène “La mort est mon métier” de Robert Merle, il le présente, seul en scène, à Avignon puis en tournée. Le succès de ce spectacle le conduit à adapter un autre roman.



## POURQUOI UNE ADAPTATION THÉÂTRALE ?

“J'ai éprouvé un véritable coup de coeur pour ce livre poignant et captivant. Il nous éclaire et change notre regard sur le parcours de ces migrants, êtres singuliers et attachants auxquels on s'identifie.

J'ai tout de suite pensé que cet ouvrage aurait sa place sur une scène de théâtre. Le théâtre, par son pouvoir d'amplification et d'empathie, me semble, en effet, être un excellent vecteur pour nous rapprocher de l'humanité de ces hommes et ces femmes. Un spectacle théâtral permet aussi d'aller à la rencontre des spectateurs pour les inviter à réfléchir et échanger autour d'un sujet d'actualité.

J'ai choisi d'adapter ce texte sous la forme d'un monologue autour d'un personnage central, Julien, un français qui découvre la réalité du quotidien de ces migrants. Cette adaptation est donc destinée à être jouée par un seul comédien qui interprétera tous les personnages.”

Franck Mercadal





# EXTRAITS DE PRESSE

“Un spectacle émouvant et poétique, passionnant de bout en bout.”

**La Revue du Spectacle**

“On rit, on frémit, l'émotion guette sans s'appesantir. Très vivant, très signifiant surtout. Une belle leçon d'humanité, toute en délicatesse.” **Spectacles Sélection**

“Avec une rare aisance. Une formidable performance d'acteur ! Un spectacle à la fois sobre et incroyablement riche.”

**Rue du Théâtre**

“On ressort des Échoués profondément secoué dans nos certitudes et nos routines de pensée.” **Festi TV**

“Encore une pièce sur les migrants me direz-vous ! Eh bien oui et c'est tant mieux. Ce qui fait l'originalité du propos c'est que l'on nous donne à voir leur parcours jusqu'à nous. Miroir humain tendre et cruel de leur condition face à la nôtre. Allez-y.” **Coup de coeur de La LICRA**

“Pascal Manoukian, auteur humaniste, trace un constat amer sur des lignes de vies cabossées, à la fois brut et superbement poignant. Franck Mercadal a voulu offrir à ces hommes le devant de la scène; il réussit superbement à nous montrer mille-et-une facettes de la nature humaine. C'est bluffant, drôle, émouvant.” **Syma News**

“Franck Mercadal tente le pari d'emmener le spectateur dans son univers, en stimulant notre imagination par de simples procédés de gestuelle et de décors. Il y réussit. Il nous tient en haleine, jusqu'à une fin bien trop inéluctable... Un coup de projecteur plus que jamais nécessaire sur la réalité du quotidien des migrants aujourd'hui.” **Nouvelles d'Arménie Magazine**

“Ce spectacle révèle un talent exceptionnel et très rare. Celui justement de porter bien haut les mots et les choses. Franck Mercadal sait dire et sait faire partager. Avec force. Avec conviction et sans démagogie.”

**Froggy's Delight**

**Spectacle à partir de 12 ans - Durée 1h10**

Production : La compagnie Au cœur de l'instant

Diffusion : Les Passionnés du Rêve

Patricia Barthélemy - 06 21 41 51 36 - patbarth@hotmail.com

Retrouvez-nous sur [www.lespassionnesdureve.com](http://www.lespassionnesdureve.com)  
ou sur facebook #LesPassionnesDuReve

